

John 1:19-23

And this is the witness of John when

(19) Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε

And this is the witness of John, when

the Jews sent priests and Levites from Jerusalem

ἀπέστειλαν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ

sent the Jews from Jerusalem priests and

to question him, asking, "Who are you?"

Λευῖτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν· σὺ τίς εἶ;

Levites so that to question him: "You who are?"

And he replied and did not deny but

(20) καὶ ὠμολόγησε, καὶ οὐκ ἠρνήσατο· καὶ

and say the same and not deny: and

replied and said, "I am not the Christ."

ὠμολόγησεν ὅτι οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός.

say the same that "Not am I the Christ."

Then they asked him, "Who are you then; are you Elijah?"

(21) καὶ ἠρώτησαν αὐτόν· τί οὖν; Ἡλίας εἶ σύ; καὶ

and interrogate him: "Who then? Elias are you?" And

And he said, "I am not." "Are you the prophet?" He answered, "No."

λέγει· οὐκ εἰμί. ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη, οὐ.

he says: "Not am." "The prophet are you?" And gave the answer, "No."

They said to him, "Who are you then, so we can give an answer to

(22) εἶπον οὖν αὐτῷ· τίς εἶ; ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν

They said then to him, "Who are? So that answer to give

those who sent us: what do you say about yourself?"

τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;

those sent us: what say you about yourself?

He said, "I am a voice crying in the wilderness, 'make straight

(23) ἔφη· ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, εὐθύνατε

He was saying: "I a sound crying in the wilderness, make straight

the way of the Lord' just as the prophet Isaiah said."

τὴν ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.

the way Lord, just as he says Isaiah the prophet.